

Psa

Chapter 18

Chinese (Simplified) Interlinear
Reference: Chinese Union Simplified

הַזֹּאת הַשִּׁירָה דְּבָרֵי אֶת־ לַיהוָה וְדַבֵּר אֲשֶׁר לְדָוִד יְהוָה לַעֲבָד וְלַמְנַצֵּחַ 1
-那这 -那歌 话语 - -向耶和华 说 他 -大卫的 耶和华 -仆人的 -给指挥者
[H2063](#) [H1697](#) [H0853](#) [H3068](#) [H1696](#) [H1732](#) [H3068](#) [H5650](#) [H5329](#)

אֶרְחַמֶּךָ וַיֹּאמֶר וַיִּשְׁאֹל וּמִיָּד אֵיבָיו כָּל־ מַכְּךָ אוֹתוֹ יְהוָה הִצִּיל־ בְּיוֹם
我爱你 -和他说 扫罗 -和从手 他的仇敌 所有 -从手掌 他 耶和华 拯救了 -在日子
[H7355](#) [H0559](#) [H7586](#) [H3027](#) [H0341](#) [H3605](#) [H3709](#) [H0853](#) [H3068](#) [H5337](#) [H3117](#)

חִזְקִי יְהוָה חִזְקִי יְהוָה
我的力量 耶和华
[H2391](#) [H3068](#)

（耶和华的仆人大卫的诗，交与伶长。当耶和华救他脱离一切仇敌和扫罗之手的日子，他向耶和华念这诗的话。说：）耶和
和华，我的力量啊，我爱你！

מִגְּנִי בּוֹ אַחְסֶה צוּרֵי אֱלֹהֵי וּמַפְלְטִי וּמְצֹדֹתַי סֶלֶי וַיהוָה 2
我的盾牌 -在他里面 我避难 我的岩石 我的神 -和我的拯救者 -和我的堡垒 我的磐石 耶和华
[H4043](#) [H2620](#) [H6697](#) [H0410](#) [H6403](#) [H5553](#) [H3068](#)

וַיִּקְרָן מוֹשְׁבֵי יִשְׁעֵי יְהוָה
我的高台 我的救恩 -和角
[H3468](#)

耶和华是我的岩石，我的山寨，我的救主，我的神，我的磐石，我所投靠的。他是我的盾牌，是拯救我的角，是我的高
台。

אֲנִשֵּׂעַ אֵיבֵי וּמִן־ יְהוָה אֶקְרָא מִהַלְלֵי 3
我被拯救 我的仇敌 -和从 耶和华 我呼求 被赞美的
[H3467](#) [H0341](#) [H3068](#) [H7121](#)

我要求告当赞美的耶和华；这样我必从仇敌手中被救出来。

יִבְעֹתוּנִי יִבְעֹתוּנִי בְּלִיעַל וְנַחֲלִי מוֹת חֶבְלֵי־ אֶפְפוּנֵי 4
惊吓我 匪类 -和洪流 死亡 绳索 缠绕我
[H1204](#) [H1100](#) [H4194](#) [H0661](#)

曾有死亡的绳索缠绕我，匪类的急流使我惊惧，

מּוֹת מוֹקְשֵׁי קְדָמוּנֵי סְבָבוּנִי שְׂאוֹל חֶבְלֵי 5
死亡 网罗 迎面 围绕我 阴间 绳索
[H4194](#) [H4170](#) [H6923](#) [H5437](#) [H7585](#)

阴间的绳索缠绕我，死亡的网罗临到我。

קוֹלִי מִהִיכְלוֹ יִשְׁמַע אֲשַׁע אֱלֹהֵי וְאֶל־ יְהוָה אֶקְרָא וְלִי בְּצָר־ 6
我的声音 -从他的殿 他听见 我呼喊 我的神 -和向 耶和华 我呼求 -向我 -在患难中
[H1964](#) [H8085](#) [H7768](#) [H0430](#) [H0413](#) [H3068](#) [H7121](#)

בְּאָזְנוֹ תָבוֹא וְלִפְנֵי וְשׁוֹעֲתִי
-在他耳中 进入 -在他面前 -和我的呼求
[H0241](#) [H0935](#) [H6440](#) [H7775](#)

我在急难中求告耶和华，向我的神呼求。他从殿中听了我的声音；我在他面前的呼求入了他的耳中。

7 וַתִּנְדָּעַשׁ וַתִּרְעַשׁ הָאָרֶץ וּמוֹסְדֵי הָרִים יִרְגָּזוּ כִּי־תָרָה לוֹ: וְתִנְדָּעַשׁ -和震动 H1607 וַתִּרְעַשׁ -和颤抖 H7493 הָאָרֶץ -那地 H0776 וּמוֹסְדֵי -和根基 H4146 הָרִים -那山 H2022 יִרְגָּזוּ 摇动 H7264 כִּי־ 因为 H2734 תָרָה 发怒 H2734 לוֹ: -向他

那时，因他发怒，地就摇撼战抖；山的根基也震动摇撼。

8 עָלָה וְעָשָׁן בְּאֵפוֹ וְאֵשׁ־ מִפִּי תֹאכַל אֶחָלִים בָּעֵרוֹ מִמֶּנּוּ: עָלָה -和上升 H5927 וְעָשָׁן 烟 H6227 בְּאֵפוֹ -在他鼻中 H0639 וְאֵשׁ־ -和火 H0784 מִפִּי -从他口中 H6310 תֹאכַל 吞灭 H0398 אֶחָלִים 炭 H1513 בָּעֵרוֹ 燃烧 H2734 מִמֶּנּוּ: -从他

从他鼻孔冒烟上腾；从他口中发火焚烧，连炭也着了。

9 וַיִּטַּח שָׁמַיִם וַיִּרְדַּ וְעֶרְפֹל וַתַּחַת רַגְלָיו: וַיִּטַּח -和他弯下 H5186 שָׁמַיִם 天 H8064 וַיִּרְדַּ -和降下 H3381 וְעֶרְפֹל -和幽暗 H6205 וַתַּחַת 在下面 H8478 רַגְלָיו: 他的脚 H7272

他又使天下垂，亲自降临，有黑云在他脚下。

10 וַיִּרְכַּב עַל־ בְּרוּב וַיַּעֲף וַיִּנְדָּא עַל־ כַּנְפָיִךְ רִיחַ: וַיִּרְכַּב -和他骑 H7392 עַל־ -在 H3742 בְּרוּב 基路伯 H3742 וַיַּעֲף -和飞 H3742 וַיִּנְדָּא -和翱翔 H1675 עַל־ -在 H3671 כַּנְפָיִךְ 翅膀 H3671 רִיחַ: 风 H7307

他坐着基路伯飞行；他藉着风的翅膀快飞。

11 יֵשֶׁת וְחֹשֶׁךְ סִתְרוֹ סְבִיבוֹתָיו סִכְתּוֹ חֹשֶׁכֶת־ מַיִם עָבִי שְׁחָקִים: יֵשֶׁת 他设 H7896 וְחֹשֶׁךְ 黑暗 H2822 סִתְרוֹ 他的隐藏处 H2822 סְבִיבוֹתָיו 他的四围 H5439 סִכְתּוֹ 他的帐幕 H5521 חֹשֶׁכֶת־ 暗 H2824 מַיִם 水 H4325 עָבִי 厚的 H5645 שְׁחָקִים: 云 H7834

他以黑暗为藏身之处，以水的黑暗、天空的厚云为他四围的行宫。

12 מִנְּהַר מִנְּהַר עָבָיו עָבְרוּ בְּרֹד וּנְחָלִי־ אֵשׁ: מִנְּהַר -从光辉 H5051 עָבָיו 他的云 H5645 עָבְרוּ 经过 H1259 בְּרֹד 冰雹 H1513 וּנְחָלִי־ -和炭 H0784 אֵשׁ: 火 H0784

因他面前的光辉，他的厚云行过便有冰雹火炭。

13 וַיִּרְעַם וַיִּהְיֶה וּבְשָׁמַיִם וְעֵלְיוֹן יִתֵּן קוֹל וּנְחָלִי־ אֵשׁ: וַיִּרְעַם -和打雷 H7481 וּבְשָׁמַיִם -在天上 H8064 יִהְיֶה 耶和華 H3068 וְעֵלְיוֹן -和至高者 H5414 יִתֵּן 发出 H1259 קוֹל 他的声音 H1259 וּנְחָלִי־ -和炭 H1513 אֵשׁ: 火 H0784

耶和華也在天上打雷；至高者发出声音便有冰雹火炭。

14 וַיִּשְׁלַח וַיִּפְיֶצֶם וּבִרְקִים רַב וַיִּהְיֶם: וַיִּשְׁלַח -和他射出 H7971 וַיִּפְיֶצֶם -和驱散他们 H2671 וּבִרְקִים -和闪电 H7232 רַב 多 H2000 וַיִּהְיֶם: -和惊慌他们

他射出箭来，使仇敌四散；多多发出闪电，使他们扰乱。

15 וַיִּגְרָא וְאֶפְיָיו מַיִם וַיִּגְלוּ מוֹסְדוֹת תֵּבֵל מִנְּעֲרָתֶךָ יְהוָה מִנְּשֵׁמַת רִיחַ אֶפְיָ: וַיִּגְרָא -和显现 H7200 וְאֶפְיָיו 水道 H0650 מַיִם 水 H4325 וַיִּגְלוּ -和露出 H1540 מוֹסְדוֹת 根基 H4146 תֵּבֵל 世界 H8398 מִנְּעֲרָתֶךָ -从你的斥责 H1606 יְהוָה 耶和華 H3068 מִנְּשֵׁמַת -从气息 H5397 רִיחַ 风 H7307 אֶפְיָ: 你的鼻 H0639

耶和華啊，你的斥责一发，你鼻孔的气一出，海底就出现，大地的根基也显露。

16 וַיִּשְׁלַח מִמְּרוֹם וַיִּקְחֵנִי וַיִּמְשֵׁנִי מִמַּיִם רַבִּים: וַיִּשְׁלַח 他差遣 H7971 מִמְּרוֹם -从高处 H4791 וַיִּקְחֵנִי 他取我 H3947 וַיִּמְשֵׁנִי 他拉我 H4871 מִמַּיִם -从水 H4325 רַבִּים: 多

他从高天伸手抓住我，把我从大水中拉上来。

17 וַיִּצִילֵנִי מֵאֹיְבֵי עָז וּמִשְׂנְאֵי כִי-אֲמַצּוּ מִמֶּנִּי:
他拯救我 从我的仇敌 强 -和从恨我的人 因为 他们强过 比我
H5337 H0341 H5794 H8130 H0553

他救我脱离我的劲敌和那些恨我的人，因为他们比我强盛。

18 יָקְדְּמוּנִי בְיוֹם-אִיְדִי וַיְהִי-וְיִהְיֶה לְמִשְׁעָן לִי:
他们迎面来 在日子 我的灾难 -和成为 耶和華 为支撑 向我
H6923 H3117 H0343 H1961 H3068

我遭遇灾难的日子，他们来攻击我；但耶和華是我的倚靠。

19 וַיּוֹצִיאֵנִי לְמִדְרָגָב יִחְלֹצֵנִי כִי-תִהְיֶה תִּפְחֵץ בִּי:
-和他带出我 -到宽阔处 他搭救我 因为 喜悦 在我
H3318 H4800

他又领我到宽阔之处；他救拔我，因他喜悦我。

20 יִגְמְלֵנִי יְהוָה כְּצַדִּיקוֹ כִּי-יָדִי וְיָשִׁיב לִי:
报偿我 耶和華 照我的公义 -照洁净 我的手 归还 向我
H1580 H3068 H6664 H1252 H3027 H7725

耶和華按着我的公义报答我，按着我手中的清洁赏赐我。

21 כִּי-שָׁמַרְתִּי דְרָכַי וְיְהוָה וְלֹא-רָשָׁעַתִּי מֵאֲלֹהֵי:
我遵守了 道路 耶和華 和-不 我恶行了 离开我的神 因为
H8104 H1870 H3068 H3808 H7561 H0430

因为我遵守了耶和華的道，未曾作恶离开我的神。

22 כִּי-כָל-מִשְׁפָּטָיו לִּפְנֵי לְנִגְדִי וְחֻקֹּתָיו לֹא-אֶסִיר מִנִּי:
因为 所有 他的典章 在我面前 和他的律例 不 我除掉 从我
H3605 H4941 H5048 H2708 H3808 H5493

他的一切典章常在我面前；他的律例我也未曾丢弃。

23 וְאֲהִי וְתָמִים עָמֹד וְאֲשַׁתְּמֶר מֵעֹנֵי:
-和我是 完全 与他 和我谨守 离开我的罪孽
H1961 H8549 H8104 H5771

我在他面前作了完全人；我也保守自己远离我的罪孽。

24 וַיִּשָּׁב-וְיָשִׁיב לִי יְהוָה כְּצַדִּיקוֹ וְיָדִי לְנִגְדֵי עֵינָיו:
-和归还 耶和華 向我 照我的公义 我的手 在面前 他的眼睛
H7725 H3068 H6664 H1252 H3027 H5048

所以，耶和華按我的公义，按我在他眼前手中的清洁偿还我。

25 עִם-חֶסֶד וְעִם-חֶסֶד וְעִם-חֶסֶד תְּתַחֲסֵד וְעִם-חֶסֶד תִּתְּנָם:
-与 慈爱的人 你以慈爱待 与 完全 你以完全待
H2623 H8549 H1399 H8552

慈爱的人，你以慈爱待他；完全的人，你以完全待他。

26 עִם-נֹכֵחַ וְעִם-נֹכֵחַ וְעִם-נֹכֵחַ תִּתְּבַרֵךְ וְעִם-נֹכֵחַ תִּתְּבַרֵךְ:
-与 纯洁的人 你以纯洁待 和与 弯曲的人 你以弯曲待
H1305 H1305 H11305 H6617

纯洁的人，你以纯洁待他；乖僻的人，你以弯曲待他。

כִּי־ 27 אַתָּה עַם־ עָנִי תוֹשִׁיעַ וְעֵינַיִם רָמוֹת תִּשְׁפִּיל׃
 你 百姓 困苦 拯救 和眼睛 高傲 你降低
 因为 你 百姓 困苦 拯救 和眼睛 高傲 你降低
[H8213](#) [H3467](#) [H6041](#)

困苦的百姓，你必拯救；高傲的眼目，你必使他降卑。

כִּי־ 28 אַתָּה תֹאיר נְרִי יְהוָה אֱלֹהֵי יְנִיהַ חֹשֶׁכִי׃
 你 点亮 我的灯 耶和華 我的神 照亮 我的黑暗
 因为 你 点亮 我的灯 耶和華 我的神 照亮 我的黑暗
[H2822](#) [H5050](#) [H0430](#) [H3068](#) [H0215](#)

你必点着我的灯；耶和華—我的 神必照明我的黑暗。

כִּי־ 29 בָּךְ אָרַץ נָדוּד וּבְאֵלֹהֵי אֲדָלְגִי שׁוּר׃
 借你 我跑 军队 和借我的神 我跳过 墙
 因为 借你 我跑 军队 和借我的神 我跳过 墙
[H1801](#) [H0430](#) [H1416](#) [H7323](#)

我藉着你冲入敌军，藉着我的 神跳过墙垣。

הָאֵל־ 30 תָּמִים דְּרָכּוֹ אִמְרַת־ יְהוָה צְרוּפָה מָגֵן הוּא וְלִכְלֵ הַחֹסִים בּוֹ׃
 那神 完全 他的道 话语 耶和華 纯净 盾牌 他 向所有 那投靠的人 在他里面
 那神 完全 他的道 话语 耶和華 纯净 盾牌 他 向所有 那投靠的人 在他里面
[H1870](#) [H8549](#) [H0410](#) [H1870](#) [H3068](#) [H6884](#) [H4043](#) [H1931](#) [H3605](#) [H2620](#)

至于神，他的道是完全的；耶和華的话是炼净的。凡投靠他的，他便作他们的盾牌。

כִּי־ 31 מִי אֱלֹהֵי מִבְּלַעַרְי יְהוָה וּמִי צִוֵּר זוּלָתִי אֱלֹהֵינוּ׃
 因为 谁 神 除了 耶和華 和谁 磐石 除了 我们的神
 因为 谁 神 除了 耶和華 和谁 磐石 除了 我们的神
[H0430](#) [H2108](#) [H6697](#) [H4310](#) [H3068](#) [H1107](#) [H0433](#) [H4310](#)

除了耶和華，谁是神呢？除了我们的神，谁是磐石呢？

הָאֵל־ 32 תְּמַאֲזֵנִי חֵיל וַיִּתֵּן תָּמִים דְּרָכָי׃
 那神 那以力量束我的 力量 和他使 完全 我的道路
 那神 那以力量束我的 力量 和他使 完全 我的道路
[H1870](#) [H8549](#) [H5414](#) [H2428](#) [H0247](#) [H0410](#)

惟有那以力量束我的腰、使我行为完全的，他是神。

מְשֹׁנָה 33 רַגְלֵי כְּאֵילֹת וְעַל כְּבַמְתִּי יַעֲמִידֵנִי׃
 使 我的脚 如母鹿 和在 我的高处 他立我
 使 我的脚 如母鹿 和在 我的高处 他立我
[H5975](#) [H1116](#) [H0355](#) [H7272](#)

他使我的脚快如母鹿的蹄，又使我在高处安稳。

מְלַמֵּד 34 יָדַי לְמִלְחָמָה וְנַחַתָּה קֶשֶׁת נְחוּשָׁה זְרוּעֹתַי׃
 教导 我的手 向战争 和弯下 弓 铜的 我的膀臂
 教导 我的手 向战争 和弯下 弓 铜的 我的膀臂
[H2220](#) [H5154](#) [H7198](#) [H5181](#) [H4421](#) [H3027](#) [H3925](#)

他教导我的手能以争战，甚至我的膀臂能开铜弓。

וַתִּתֵּן־ 35 לִי מָגֵן יִשְׁעֶךָ וְעֲנֹתֶךָ תִּרְבֵּנִי׃
 和你赐给 向我 盾牌 你的救恩 和你的温柔 扶持我 使我大
 和你赐给 向我 盾牌 你的救恩 和你的温柔 扶持我 使我大
[H6037](#) [H5582](#) [H3225](#) [H3468](#) [H4043](#) [H5414](#)

你把你的救恩给我作盾牌；你的右手扶持我；你的温和使我为大。

תַּרְחִיב 36 צַעְדֵי תַחְתִּי וְלֹא מְעָדוֹ קַרְסְלִי׃
 你使宽 我的脚步 在我下面 和 滑跌 我的脚踝
 你使宽 我的脚步 在我下面 和 滑跌 我的脚踝
[H7166](#) [H4571](#) [H3808](#) [H8478](#) [H6806](#) [H7337](#)

你使我脚下的地步宽阔；我的脚未曾滑跌。

אֲרִדְוָהּ אֹיְבֵי וְאֲשִׁיגֵם וְלֹא־ אָשׁוּב עַד־ כָּלֹתָם: 37
我追赶 我的仇敌 -和我追上他们 -和不 我转回 直到 他们灭尽
H0341 H5381 H3808 H7725 H5704 H3615 H7291

我要追赶我的仇敌，并要追上他们；不将他们灭绝，我总不归回。

אֶמְחָצֵם וְלֹא־ יִכְלוּ קוּם יִפְּלוּ תַּחַת רַגְלֵי: 38
我击碎他们 -和不 他们能 起来 他们倒 在下面 我的脚
H4272 H3808 H3201 H5307 H8478 H7272

我要打伤他们，使他们不能起来；他们必倒在我的脚下。

וְתִאָּזְנֵנִי חֵיל לְמִלְחָמָה תִּכְרִיעַ קָמְנִי תַּחְתֵּי: 39
和你以力量束我 力量 -向战争 你使倒下 那起来攻我的 在我下面
H0247 H2428 H4421 H3766 H8478 H267

因为你曾以力量束我的腰，使我能争战；你也使那起来攻击我的都服在我以下。

וְאֹיְבֵי נָתַתָּה לִּי עֲרַף וּמִשְׁנְאֵי אֲצַמִּיתֵם: 40
和我的仇敌 -和我 你赐给了 后颈 -和恨我的人 我灭绝他们
H0341 H5414 H6203 H8130 H6789 H3467

你又使我的仇敌在我面前转背逃跑，叫我能以剪除那恨我的人。

יִשְׁעוּ וְאִין־ מוֹשִׁיעַ עַל־ יְהוָה וְלֹא־ עֲנָם: 41
他们呼喊 -和没有 拯救者 -向 耶和華 -和不 他回答他们
H7768 H0369 H3467 H3068 H3808 H267

他们呼求，却无人拯救；就是呼求耶和華，他也不应允。

וְאֲשַׁחֲקֵם כַּעֲפָר עַל־ פְּנֵי־ רוּחַ כֶּטִיט חוּצוֹת אֲרִיקֵם: 42
和我磨碎他们 -如尘土 -在 面前 风 如泥 街上 我倒出他们
H7833 H6083 H6440 H7307 H2916 H2351 H7324

我捣碎他们，如同风前的灰尘，倒出他们，如同街上的泥土。

תִּפְּלֹטֵנִי מִרִּיבֵי עָם תְּשִׂימֵנִי לְרֹאשׁ גּוֹיִם עָם לֹא־ יִדְעֵנִי יַעֲבֹדוּנִי: 43
你拯救我 -从争斗 百姓 你使我 为头 列国 百姓 不 我认识的 服侍我
H6403 H7379 H3808 H3045 H5647 H267

你救我脱离百姓的争竞，立我作列国的元首；我素不认识的民必事奉我。

לְשִׁמְעוֹ לְשִׁמְעוֹ אָזְן וְיִשְׁמְעוּ לִי בְנֵי־ בְנֵי־ זָכָר יִכְחָשׁוּ־ לִי: 44
向听闻 -向 耳朵 他们听从 向我 儿子们 外邦人 奉承 向我
H0241 H8085 H5236 H3584 H267

他们一听见我的名声就必顺从我；外邦人要投降我。

בְּנֵי־ זָכָר יִבְלוּ וְיִוָּחְרוּ וְיִוָּחְרוּ מִמִּסְגְּרוֹתֵיהֶם: 45
外邦人 衰残 -和战兢 衰残 从他们的监牢
H5236 H2727 H4526 H267

外邦人要衰残，战战兢兢地出他们的营寨。

חַי־ יְהוָה וּבָרוּךְ צוּרִי וְיִרְוֶם אֱלֹהֵי יִשְׁעֵי: 46
活着 耶和華 -和当受颂赞 我的磐石 -和被高举 神 我的救恩
H3068 H1288 H6697 H433 H3468 H267

耶和華是活神。愿我的磐石被人称颂；愿救我的神被人尊崇。

הָאֵל הַנּוֹתֵן הַנִּקְמֹת לִי וַיִּדְבֹּר עִמָּי תַחְתָּי: 47
 -那神 -那赐 -向我 -和他使降服 百姓 在我下面
[H5360](#) [H5414](#) [H0410](#) [H1696](#) [H8478](#)

这位神，就是那为我伸冤、使众民服在我以下的。

מִפְלִטִי מֵאֹיְבֵי אֶף מִן־ קָמִי תִרְוֶמְנִי מֵאִישׁ חָמָס תִּצִּילֵנִי: 48
 我的拯救者 -从我的仇敌 甚至 -从 那起来攻我的 你高举我 -从人 暴力 你拯救我
[H6403](#) [H0341](#) [H0637](#) [H0376](#) [H2555](#) [H5337](#)

你救我脱离仇敌，又把我举起，高过那些起来攻击我的；你救我脱离强暴的人。

עַל־ וְכֵן אֹדֶתְךָ וּבְגוֹיִם יְהוָה וּלְשִׁמְךָ אֲזַמְרָה: 49
 -因此 所以 我感谢你 -在列国中 耶和华 和向你的名 我歌唱
[H3034](#) [H3068](#) [H8034](#) [H2167](#)

耶和华啊，因此我要在外邦中称谢你，歌颂你的名。

[מַגְדִּילִין] (מַגְדִּילִי) יְשׁוּעוֹת מֶלֶךְוְעֹשָׂה וְחֶסֶד לְמַשִּׁיחוֹ לְדָוִד וּלְזַרְעוֹ 50
 使大 使大 救恩 他的王 -和施行 慈爱 -向他的受膏者 -向大卫 -和向他的后裔
[H1431](#) [H1431](#) [H3444](#) [H4428](#) [H4899](#) [H1732](#) [H2233](#)

עַד־ עוֹלָם: 50
 直到 永远
[H5769](#) [H5704](#)

耶和华赐极大的救恩给他所立的王，施慈爱给他的受膏者，就是给大卫和他的后裔，直到永远。